

International  
**XXIII<sup>e</sup>**  
**Congrès**

International



14-18 juillet 2025  
Neuchâtel (CH)  
**Société**  
**Rencesvals**  
14-18 juillet 2025  
Neuchâtel (CH)

Prof. Alain Corbellari

Prof. Antonio Sánchez Jiménez

---

# Programme Du Congrès

# Lundi 14 juillet

## Matin

---

8 h 00

Accueil

10 h 00

Ouverture du Congrès – Salle C47

Mot du vice-recteur de l'Université **Martin Hilpert**

Et du directeur de l'Institut de littérature française **Christophe Imperiali**

10 h 30

Pause-café

11 h 00 – 12 h 00

**Conférence plénière n° 1 – Salle C47**

(Thème « les chansons de geste et la montagne »)

**Danielle Buschinger** (Amiens)

« L'épopée dans les Alpes. La géographie dans les 'chansons historisantes' et les 'chansons d'aventures' du cycle de Théodoric »

Présidence : *Alain Corbellari*

## Après-midi

---

14 h 15 – 15 h 45

### Session I : Franchir la montagne

Présidence : Caroline Cazanave

**Muriel Ott** (Strasbourg)

« Traverser les Alpes dans la légende d'Ogier »

**Pierre Levron** (Poitiers)

« La grande peur dans la montagne, ou : des lieux de l'horreur ? Enquête dans la poésie épique »

**Dorothea Kullmann** (Toronto)

« Les Alpes dans *Girart de Roussillon* »

### Session II : Religion. Autour du Mambriano

Présidence : Franca Strologo

**Jane E. Everson** (Londres)

« 'Sermo alto e mirabile' : la predica di Orlando agli Uticensi (*Mambriano XX* 1-54) »

**Anna Carocci** (Rome)

« 'L'età divina dei capricci' : spiriti cristiani e déi pagani nella visione religiosa del Mambriano »

**Annalisa Perrotta** (Rome)

« Tra sacro e profano. Spazi interiori e insegnamenti morali nel Mambriano »

15 h 45 - 16 h 15

Pause-café

16 h 15 – 17 h 15

### Session III : Sciences humaines

Présidence : Gabriele Bucchi

**Emma Bahillo Sphonix-Rust** (Valladolid)

« L'expression de la violence dans la chanson de geste à travers les personnages féminins »

**Julien Florent** (Lille)

« Anseïs de Carthage, une chanson pro-royale ? »

### Session IV : Divers

Présidence : Nadine Henrard

**Karin Ueltschi** (Reims)

« La Reine Berthe, une figure épique ? »

**Caterina Casati** (Paris)

« Traditions souterraines, traditions ramifiées. Quelques mises au point sur la tradition d'Ogier le Danois »

18 h 00

**Apéritif de bienvenue au Château de Neuchâtel**

---

# Mardi 15 juillet

## Matin

9 h 00 – 10 h 00

### Conférence plénière n° 2 – Salle C47

(Thème « les chansons de geste à la lumière des sciences humaines »)

**Philippe Haugeard** (Orléans)

« Chanson de geste et sciences humaines et sociales : continuité, renouvellement, élargissement »

Présidence : Muriel Ott

10 h 00

Pause-café

10 h 30 – 12 h 00

#### Session V : Héros et écritures épique

Présidence : Antonio Sánchez Jímenez

**Lucilla Spetia** (L'Aquila)

« Tracce di scrittura epica nel Partonopeus de Blois »

**Mario Martí Botero García** (Medellín)

« La guerra santa en el Cantar de mio Cid »

**Ronald Ferreira da Costa** (Paraná)

« El Cantar de mio Cid : una propuesta de traducción hacia la permanencia en la lengua-cultura brasileña »

#### Session VI : Guerres religieuses

Présidence : Anna Carocci

**Franca Strologo** (Zürich)

« La guerra di religione nel libro chiamato La Spagna e l'altra faccia di Bianciardino »

**Gabriele Bucchi** (Bâle)

« La morti di Orlando nella tradizione carolingia italiana : dal *transitus cristiano* alla *cupio dissolvi ?* »

## Après-midi

---

14 h 15 – 15 h 45

### Session VII : Montagne

Présidence : Maria Careri

**Claudia Boscolo** (Liverpool)

« Il Privilegio di Santo Stefano a Carisolo : una testimonianza della presenza di Carlo Magno nelle Alpi orientali »

**Matteo Parodi** (eCampus)

« La Chanson de la croisade albigeoise et ses remaniements en prose : la réception dans le Midi »

### Session VIII : Divers

Présidence : Léo-Paul Blaise

**Gauthier Langlois** (Toulouse)

« La peinture murale du château de Carcassonne : une narration du roman de Fierabras au XII<sup>e</sup> siècle »

**Simone Briano** (indép.)

« La chanson de geste sur le Fuerre de Gadres, ses questions ouvertes et un cas d'étude particulier : le manuscrit Paris, BnF, fr. 786 »

15 h 15- 15 h 40

Pause-café

15 h 40 - 16 h 10

« Actualités de la codicologie suisse : projets du Curatorium pour le catalogage des manuscrits médiévaux et prémodernes » par **Pauline Jacson**

16 h 10

Séances administratives parallèles des branches nationales  
(Faculté des Lettres et Sciences Humaines)

16 h 45

Réunion du comité international

18 h 00

Prestation musicale de **Ronald Costa** : *O Cantar de Roldão*

18 h 45

Apéritif offert par la section américaine

# Mercredi 16 juillet

## Matin

9 h 00 – 10 h 00

### Conférence plénière n° 3 – Salle C47

(Thème « la religion dans les chansons de geste »)

**Victoria Turner** (Saint-Andrews)

« La temporalité de la conversion dans les chansons de geste »

Présidence : Marianne Ailes

10 h 00

Pause-café

10 h 30

Départ pour l'**excursion**

## Après-midi

### Excursion. La Neuveville, île Saint-Pierre, Le Landeron

« De toutes les habitations où j'ai demeuré (et j'en ai eu de charmantes), aucune ne m'a rendu si véritablement heureux et ne m'a laissé de si tendres regrets que l'île de Saint-Pierre au milieu du lac de Biel. Cette petite île qu'on appelle à Neuchâtel l'île de La Motte est bien peu connue, même en Suisse. Aucun voyageur, que je sache, n'en fait mention. Cependant elle est très agréable et singulièrement située pour le bonheur d'un homme qui aime à se circonscrire ; car quoique je sois peut-être le seul au monde à qui sa destinée en ait fait une loi, je ne puis croire être le seul qui ait un goût si naturel, quoique je ne l'aie trouvé jusqu'ici chez nul autre.

Les rives du lac de Biel sont plus sauvages et romantiques que celles du lac de Genève [sic] parce que les rochers et les bois y bordent l'eau de plus près, mais elles ne sont pas moins riantes. »

Jean-Jacques Rousseau

Les Rêveries du Promeneur solitaire (1776-1778), cinquième promenade

# Jeudi 17 juillet

## Matin

9 h 00 – 10 h 00

### Conférence plénière n° 4 – Salle C47

(Thème « La réception littéraire et théâtrale des chansons de geste aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles »)

**Caroline Cazanave** (Franche-Comté)

« Le chevalier Huon de Louis de Launay (1924), ou comment envisager la métamorphose de l'épopée en drame féérique »

Présidence : Philip Bennett

10 h 00

Pause-café

10 h 30 – 12 h 00

#### Session IX : Sciences humaines

Présidence : Andrea Ghidoni

**Giulio Martire** (Turin)

« Philologie, démo-anthropologie, ethnomusicologie. Le motif épique du guet-apens et du chant dans la forêt, du Moniage Guillaume aux ballades *The Knight and the Lady* »

**Andrea Fasso** (Bologne)

« L'intervention politique de Charlemagne sur l'épopée »

**Luca Giovannetti** (Genève)

« La parentalité dans *Beuve de Hamptone* »

#### Session X : Réception

Présidence : Karin Ueltschi

**Floriana Ceresato** (Indép.)

« Claudio La Roussarie e il dialogo letterario con le chansons de geste »

**Bernard Ribémont** (Orléans)

« *Raoul de Cambrai* revu par Paul Truffau »

**Jan Živčák** (Bratislava)

« La chanson de geste, un genre frustrant ? Quelques réflexions sur la réception slovaque de la Chanson de Roland »

## Après-midi

14 h 15 – 15 h 45

### Session XI : Obédiences chrétiennes

Présidence : Ján Živčák

**Maria Nerantzidis** (Indép.)

« Gestes de prières dans les poèmes épiques français »

**Carole Sweetenham** (Warwick)

« La signifiance de Longinus dans le Cycle de la Croisade »

**Virginie Turcot** (Montréal)

« *La Vengeane nostre Seigneur* en vers : décloisonnement et perceptions génériques »

### Session XII : Démons et Sarrasins

Présidence : Leslie Zarker Morgan

**Marianne Ailes** (Bristol)

« Vivre parmi les Sarrasins »

**Philip Bennett** (Édimbourg)

« Sensibilités d'Outre-Tombe »

**Maximilian McBride** (Strasbourg)

« Les refus de conversion de Karaeus dans *la Chevalerie Ogier* et ses remaniements »

15 h 45 - 16 h 15

Pause-café

16 h 15 – 17 h 45

### Session XIII : Religion

Présidence : Paolo Rinoldi

**Sonia Maura Barillari** (Gênes)

« *Girart de Vienne* : la geste dei Provenzali ? »

**Andrea Ghidoni** (Gênes)

« Pour un ‘virage local’ dans l’étude des chansons de geste : mythologie provinciales, production de localité et construction de ‘territoires sacrés’ dans le Roman d’Arles et la Chanson d’Aquin »

**Cesare Mascitelli** (Urbino)

« Roland et l’ermite. A propos d’un épisode de l’Entrée d’Espagne (vv. 14647-15247) »

### Session XIV : Table ronde

« Chanson de geste en cordel : réécritures, formation et didactique »

Animée par **Beate Langenbruch**

**Shems Gabelus**, *Les Quatre Fils Aymon*  
**Logan Mercier**, *La Destruction de Rome*  
**Camille Schmitt**, *Les Enfants-Cygnes*  
**Jeanne Védié**, *Le Chevalier au cygne*

19 h 30

Banquet au Palais du Peyrou

# Vendredi 18 juillet



## Matin

8 h 30 – 10 h 00

### **Session XV : Saints et héros**

Présidence : Sonia Maura Barillari

**Maria Florencia Vieira Ferrero** (Lyon)

« 'De aquella santa dueña' : la représentation de la dimension hagiographique dans trois versions de *Florence de Rome* »

**Leslie Zarker Morgan** (Maryland)

« Le clerc combattant : Turpin et ses confrères particulièrement dans l'épopée franco-italienne »

**Cristina Dusio** (Salerne)

« Les manuscrits cycliques de la geste de Guillaume d'Orange à travers *La Bataille Loquier* »

### **Session XVI : La religion de l'autre**

Présidence : Ronald Costa

**Ana Grinberg** (Auburn)

« Contradicciones épicas : Leyes suntuarias y vestimentas exóticas »

**Benjamín Franzani** (Poitiers et Lausanne)

« Cristianos y sarracenos: la comprensión de sí mismo a través del contraste en los cantares de gesta »

10 h 30

Pause-café

10 h 30 – 12 h 00

Assemblée générale de la Société Rencesvals

## Après-midi

14 h 15 – 15 h 45

### Session XVII : Réception

Présidence : *Bernard Ribémont*

**Léo-Paul Blaise** (Lyon)

« Roland en pleine lutte des classes : *la Chanson de Roland* de Franck Cassenti (1978). Une relecture polémique »

**Beate Langenbruch** (Lyon)

« Le Sarrasin romantique de Schubert : *Fierabras* à l'Opéra »

**Alain Corbellari** (Lausanne et Neuchâtel)

« L'imaginaire épique ardennais dans la BD belge »

### Session XVIII : Divers

Présidence : *Victoria Turner*

**Brindusa Grigoriu** (Iasi)

« De Floire à Charlemagne via Blancheflor : matrices idylliques de l'épopée »

**Paolo Rinoldi** (Parme)

« Incidences »

**Federico Guariglia** (Gênes)

« Stratigraphie linguistique et théorie de la composition : le cas de Gui de Nanteuil franco-italien »

15 h 45 - 16 h 00

**Clôture du congrès par Nadine Henrard**

